

主编 王福祯

英语幽默笑话 300篇



哈……

看笑话，学英语，一举两得！

300 English Jokes

中国国际广播出版社

300 English Jokes

欢迎登陆本社网站
www.chirp.com.cn

责任编辑：王全义
美术设计：田荣荣

ISBN 978-7-5078-2711-8



9 787507 827118 >

定价：26.00元

英语幽默笑话 300篇

主 编 王福楦
编 者 刘守平 焦同梅 桂荷莲
孙建华 卢世杰

中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语幽默笑话300篇 / 王福祯主编. —北京: 中国国际广播出版社, 2007.8

ISBN 978-7-5078-2711-8

I. 英... II. 王... III. ①英语—汉语—对照读物②笑话—作品集—世界 IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第068237号

英语幽默笑话300篇

主 编	王福祯
责任编辑	王全义
版式设计	国广设计室
插图制作	马 晶
责任校对	徐秀英

出版发行	中国国际广播出版社(83139469 83139489[传真])
社 址	北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)
	邮编: 100866
网 址	www.chirp.com.cn
经 销	新华书店
印 刷	北京广内印刷厂

开 本	850 × 1168 1/32
字 数	300千字
印 张	14.25
印 数	5000册
版 次	2007年8月 北京第一版
印 次	2007年8月 第一次印刷
书 号	ISBN 978-7-5078-2711-8 / H · 293
定 价	26.00元

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)

前 言

幽默笑话犹如生活盛宴中的一道道可口的精美小菜，闲暇之余，细细品味，余香满口，实为日常生活中不可或缺的开胃佳选。

本书中所选的幽默笑话大都选自原版读物，原汁原味，语言地道，幽默诙谐，趣味盎然，令人捧腹。这些幽默笑话虽然类型不同，题材各异，但都贴近时代和生活，可读性极强，犹如一出人生喜剧，或让人开怀，荡涤烦恼；或发人深省，启迪人生。

本书从国外众多幽默笑话中精选了 300 篇奉献给读者，书中根据不同的内容大致划分了十二类，更利于读者查阅和取舍。书中采用英汉对照的形式，译文尽可能地传达原文幽默诙谐的趣味和神韵。对于较难理解的词语，另加了“注释”，以便读者更好地理解。每则幽默笑话之后，还附有“点评”，旨在帮助读者进一步领会幽默的精髓和要意，阐明言外之意，或述说译者的点滴见解。

通过阅读本书，不仅可以在轻松愉快的氛围中学习到准确优美、通俗易懂、地道流畅的日常用语，而且可以陶冶情志，感受生活的乐趣。

主编 王福祯



一、爱情麻辣烫	1
1. Kiss in the Park / 公园里的接吻	2
2. Propose / 求婚	3
3. The Husband Has an Affair with Somebody / 老公有外遇	4
4. The Third One / 第三名	5
5. Think of the Good Side / 想想好的一面	6
6. Which Woman? / 哪一位女人?	7
7. Gains Can Not Make Up for the Losses / 得不偿失	8
8. Who Is Right? / 谁是对的?	9
9. Praise / 称赞	10
10. Dying after Lying-in / 产后去世	11
11. The Pig and the Cat / 猪和猫	12
12. Pregnant / 怀孕	13
13. A White Lie / 善意的谎言	14
14. The Mistaken Husband / 糊涂的丈夫	15
15. Don't Change the Subject / 不要转移话题	16
16. The Husband's Annoyance / 丈夫的苦恼	17
17. Jealousness / 吃醋	18
18. The Perfectionist / 完美主义者	19
19. Investigation Report / 调查报告	20
20. A Good Way / 驭妻良方	21
21. Outside Activities / 外事活动	22
22. I Want Her to Go Nuts / 我要让她发疯	24



23. A forgetful Husband / 健忘的丈夫	25
24. Response / 回应	27
25. Generous Husband / 慷慨的老公	28
26. The Bridge of Madison County / 廊桥遗梦	29
27. I'm His Second Wife / 我就是他的第二个太太	30
28. The Horse Can Talk / 马会说话	32
29. Do as You Do / 以你为榜样	33
30. KISS / 简短点儿, 蠢货	34
31. Unfaithful / 不忠实	35
32. Dating / 约会	36
33. Why Don't You Leave Him? / 你为什么不开他呢?	37
34. She Is Left-handed / 她是左撇子	38
35. Vice-president / 副总裁	40
36. Cemetery / 墓地	41
37. Contented Married Life / 心满意足的婚姻生活	43
38. You're Not Going to Make It / 你活不成了	45
39. Good Service / 优质服务	47
40. A Long Hot Bath / 好好洗个热水澡	49
41. Be Careful / 要慎重	51
42. Fishy Trip / 可疑的旅行	53

二、生活百味堂

43. Only One Eye to Settle On / 一眼看中	56
44. A Very Good Report / 一篇很好的报道	57
45. Don't Let the Child Miss the Chance / 别让孩子错过机会	58
46. No Excuse at All / 没有理由	59
47. Congratulations / 恭喜	60
48. Looking for a Companion / 找个伴侣	61
49. Who Was More Polite? / 谁更有礼貌?	62
50. Wedding or Not? / 是否结婚?	63
51. So Many Acquaintances / 熟人太多	64
52. Chaude and Cold / 热与冷	65
53. Secret for a Long Life / 长寿秘诀	67
54. Einstein's Overcoat / 爱因斯坦的大衣	68
55. A Woman Who Fell / 一位摔倒的女人	70
56. Because I'm a Gentleman / 因为我是绅士	71



57. Wouldn't You Know? / 你不是要知道吗?	72
58. Help / 搭救	73
59. Broke My Neck / 我的脖子被撞断了	74
60. My Wife Thinks So / 我老婆这样认为	75
61. The Young Man at the Wheel / 开车的小伙子	76
62. At the Supermarket / 在超级市场	77
63. Take as a Memento / 照相留念	78
64. Spent Their Honeymoon There / 在那里度过蜜月	79
65. A Talk on the Phone / 电话交谈	80
66. My Lawyer / 我的律师	81
67. The Present / 礼物	82
68. The Advantage of Noise / 噪音的好处	84
69. The Mean Man's Invitation / 吝啬鬼的邀请	85
70. Is This a Boy or a Girl? / 这是个男孩还是个女孩?	86
71. Point of No Return / 有去无回	87
72. Avant-garde / 前卫	88
73. The Worst Day / 最倒霉的一天	90
74. Disconcerting / 尴尬	92
75. Thanks a Lot, Sergeant / 多谢了, 班长	94
76. A Man Who Said No / 说“不”的男子	96
77. Woman Is Like the Little Finger / 女人像小拇指	98
78. The Gate of Heaven / 天堂门	100
79. The Birthday Present / 生日礼物	102
80. On a Train / 在火车上	104
81. Honesty / 诚实	106
82. The Wrong Vice-president / 搞错了的副总统	108
83. A Wonderful Computer Scale / 奇妙的计算机秤	110
84. An Explanation of Being Late / 迟到的理由	112
85. Perfect Match / 绝配	114
86. He Was Insured / 他已被投保	116
87. Raising the Ransom Money / 筹集赎金	118
88. A Short Message on Christmas Eve / 平安夜的短信	120
89. What Day of the Week Did He Go Away? / 星期几走的?	121
90. Where Do You Want These Blinds? / 窗帘挂于何处?	123
91. Singing or Crack? / 歌声还是爆裂声?	125
92. Old Friend Agreed to Help / 老朋友同意帮助	127
93. A Free Ride / 免费乘车	129



94. In Prison / 蹲监狱	131
95. A Blonde Borrows / 美女借钱	133
96. Shark Challenge / 挑战鲨鱼	135
97. Big Man in a Small Town / 小镇上的大人物	137

三、家庭谐趣园

98. The Most Horrific Book / 最恐怖的书	140
99. All I Do Is to Pay the Bill / 我要做的一切就是付钱	141
100. What's the Matter with You? / 你怎么啦?	142
101. The Long and Short of It / 长短之说	143
102. You're What We Talked about / 你就是我们谈论的对象	144
103. A Nickel and Two Dimes / 五分镍币和两个一角的银币	145
104. A Rule / 规矩	146
105. The Difference of Parents / 父母有别	147
106. A Girl Just like Mother / 一个像母亲一样的女孩	149
107. Get a Job / 找个工作	150
108. Do You Know What That Sound Means?	
你们知道那声音意味着什么吗?	151
109. The Russian Baby / 俄国婴儿	153
110. Receive a Lashing / 承认就要挨打	155
111. A Letter to Son / 给儿子的信	157
112. Expectant Father / 准爸爸	159

四、童趣百分百

113. Fish and Chicken / 鱼与鸡	162
114. Doll / 洋娃娃	163
115. Who Should the Present Be Given? / 礼物该给谁?	164
116. He Won / 他赢了	165
117. A Fall / 摔倒	166
118. On the Telephone / 打电话	167
119. The Fat Girl's Jealousy / 胖女孩的妒忌	169
120. Afraid of the Dark / 害怕黑暗	170
121. Should Be a Politician / 应该从政	171
122. Oh, I See / 噢, 我明白了	172
123. Who Is the Laziest? / 谁最懒?	173
124. Learning to Share / 学会共同分享	174



125. Studying Environment / 学习环境	175
126. Who Did You Have in Mind? / 谁是你的意中人呢?	176
127. Slower Is Better / 慢点好	177
128. A Bad Impression / 糟糕的印象	178
129. Where It Should Be Plugged / 插在何处	179
130. That's Because It's Empty / 那是因为它是空的	180
131. Boy, oh Boy / 让人无奈的孩子	181
132. Stunning Reply / 出色的回答	182
133. The New Baby / 新生婴儿	183
134. Shade in the Street / 大街上的阴凉处	185
135. Twelve Ducks / 十二只鸭子	187
136. It's Too Bad You Don't Know / 真糟糕, 你竟然不知道	189
137. Only One Cake Left / 只剩一块了	191
138. A Holiday from School / 休假	193
139. Why Don't You Buy a Watch? / 为什么不买块手表呢?	195
140. She's on the Roof / 她在房顶上	197
141. The Watermelon Patch / 西瓜地	199

五、校园怪味豆

142. It Must Be Unusual / 它一定不寻常	202
143. I Don't Know / 我不知道	203
144. The Answer / 答案	204
145. When Was Rome Built? / 罗马是什么时候建成的?	205
146. The Teacher's Notation / 老师的批语	206
147. The Longest and the Shortest / 最长的和最短的	207
148. Half or Five Tenths / 半个还是十分之五	208
149. The Best Explanation / 最好的解释	209
150. The Oldest Musical Instrument / 最古老的乐器	210
151. A Funny Dialogue / 搞笑对话	211
152. Patriotism / 爱国主义	212
153. Against Expectation / 意外	213
154. Waiting for My Secretary / 在等我的秘书	214
155. Where Is Your Picture? / 你的画呢?	215
156. What Are Left Behind? / 还剩下什么?	216
157. Two Birds / 两只鸟	217
158. The Most Beautiful Thing / 最美的东西	218



159. Actual Age / 实际年龄	219
160. Nest and Hair / 鸟窝与头发	220
161. Be Late / 迟到	221
162. A History Lesson / 一节历史课	223
163. A Tough Teacher / 强悍的教师	225
164. All except the Music / 除了音乐	227
165. Guess the Animal / 猜动物	229
166. But the Teacher Did / 可是老师哭了	231
167. The Importance of Punctuation / 标点符号的重要性	232
168. Day after Day / 日复一日	234
169. Three Days to Live / 只能再活三天	235
170. Civil Rights / 公民权	237
171. The Teacher's Pest / 老师的调皮生	238
172. Class, Lass and Ass / 班级、情人和蠢驴	240
173. A Midshipman / 海军军官候补生	242
174. Lawyer's "Speak" / 律师的“说辞”	244
175. Who Cheated? / 谁作弊了?	246
176. Lip Prints / 唇印	248
177. Just Helpless / 无可救药	250
178. Keys or Kiss? / 钥匙还是接吻?	252
179. I'll See You Monday / 星期一见	254
180. Do You Know Who I Am? / 你认识我吗?	256
181. Homework / 家庭作业	258
182. Overweight / 超重	260

六、主顾 PK 秀

183. Just a Minute / 请稍等	262
184. Answer According to the Facts / 如实回答	263
185. That Would Be Much Worse / 可能更糟	264
186. How Did You Ever Get Here? / 你是怎样到达这儿的?	265
187. But I Am Satisfied with That / 但是我非常满意	266
188. A New Employee / 新雇员	267
189. I Can't Raise It Any Longer / 再也养不起它了	268
190. Every Year / 每年	269
191. Today It Is Worse / 今天更糟糕	270
192. It Depends / 视情况而定	271



193. Turn Left / 向左转	273
194. One Hundred Times / 抄写 100 遍	274
195. You're Fired / 你被炒鱿鱼了	275
196. Being Shocked / 相当震惊	276
197. I Want to Get Out / 我要出去	277
198. Pink Suit Sale / 粉红套装售出	279
199. An Arithmetic Problem / 一个算术问题	281
200. A Creative Defense / 独创的辩护	283
201. Appreciation / 升值	285
202. The Legs Will Fall Off / 桌腿会掉下来	286
203. A Hasty Interruption / 匆忙打断	287
204. The Cat and the Saucer / 猫与托盘	289
205. A Natural Process / 自然过程	291
206. What's Your Name? / 你叫什么名字?	293
207. An Advertisement / 一则广告	295
208. Ways and Means / 花招	297

七、医患碰碰车

209. Bones / 骨头	300
210. Where Is It? / 在哪儿?	301
211. Very Common / 相当正常	302
212. I Think That I'm a Chicken / 我认为我是一只鸡	303
213. A New Problem / 新问题	304
214. Home, Sweet Home / 还是家里好	305
215. Just Loosen / 仅松动一点	306
216. You're Smarter / 你变聪明了	307
217. Vasectomy / 结扎	308
218. Does It Hurt Very Much? / 你的牙很疼吗?	309
219. Difficult to Give Up / 难以割舍	311
220. The Bait / 诱饵	313
221. The Doctor Lives Downstairs / 医生住在楼下	315
222. A Bad Memory / 健忘	316
223. Cut the Legs off the Bed / 把床腿锯掉	317
224. What's the Good News? / 好消息是什么?	319
225. I Drop My Weight from Skipping / 我用跳来减肥	321
226. Illegible Writing / 无法辨认的字迹	323



227. He Lowered Her Chair Six Inches / 他把她的椅子降低了6英寸	324
228. Only Started Practice Yesterday / 昨天才开业	326
229. 80-year-old / 八十岁	327
230. A Bad Doctor / 庸医	329
231. I'm That Man's Tailor / 我就是那人的裁缝师	332
232. Mental Deficiency / 智力缺陷	334
233. We'll Work on Your Hearing / 下一步就治你的听力	336
234. Loud, Mad and Sad / 又吵又疯又悲伤	338

八、动物大世界 339

235. The Importance of a Foreign Language / 外语的重要性	340
236. Does the Dog Know the Proverb? / 狗知道这条谚语吗?	341
237. Giving Presents / 送礼	342
238. Cow on Train Tracks / 铁轨上的母牛	343
239. Three very Tough Mice / 三只强壮的老鼠	344
240. Golfer / 高尔夫球手	345
241. Mosquitoes with Lanterns / 提着灯笼的蚊子	347
242. I Must Marry Him / 我一定要嫁给他	348
243. The Complaining of a Hen and a Cow / 鸡和牛的抱怨	349
244. Frog's Dream / 青蛙的梦想	350
245. A Clever Dog / 聪明的狗	351
246. He Couldn't Swim the Atlantic / 它游不过大西洋	352
247. Dancing Duck / 会跳舞的鸭	353

九、脑筋急转弯 355

248. When Do People Talk Least? / 人什么时候说话最少?	356
248. Why did the Lady Liberty Hold a Torch?	
为什么自由女神要高举火炬?	357
250. The Best Answer / 最佳答案	358
251. It Is an Oak Tree / 这是一棵橡树	359
252. American Dream / 美国梦	360

十、宗教小布丁 361

253. In a Second / 过一秒钟	362
254. Adam's Suit / 亚当的衣服	363



255. Talking to Heaven / 天堂通话	364
256. What's His Number? / 他的电话号码是多少?	365
257. Hit Him Again / 再砸他一次	366
258. Bat Problem / 蝙蝠问题	367
259. The Story of a Young Cleric / 年轻牧师的经历	369
260. I Have Faith in the Lord / 我相信上帝	371
261. A Prospective Horse Buyer / 欲买马之人	373
262. Heaven and Hell / 天国与地狱	375
263. The Proper Behavior / 举止得体	377

十一、幽默大杂烩

264. A Foolish Police Officer / 愚蠢的警官	380
265. I Wish It Were Blood / 但愿是血	381
266. I Did Not / 我没有那样说	382
267. Seventeen / 十七	383
268. Regret / 遗憾	384
269. The One in the Middle / 要中间的那个	385
270. Two Clever Guys / 两个聪明的家伙	386
271. Must Be Enraged to Crazy / 一定会被气疯的	387
272. Bad Drivers / 糟糕的司机	388
273. Drunk / 醉酒	389
274. Can You Run Faster Than the Tiger? / 你能跑得比老虎还快吗?	390
275. The Leading Lady Is Crazy / 女主角发疯	391
276. All's Well That Ends Well / 结局好的就是好	392
277. That's a Lift / 这是电梯	393
278. Go after Number 21 / 紧盯 21 号	394
279. We Have Caught Three of Them / 我们已经抓住了三个	395
280. The Perfect Solution / 完美解决之道	397
281. More Light / 光线充足	399
282. An Exact Number / 准确数字	401
283. Sky-diving Competition / 跳伞比赛	402
284. A Rookie / 初出茅庐	404
285. A Funeral Oration / 悼词	406
286. A Place to Sleep in / 一个睡的地方	407
287. This Hole in the Ground / 地坑	409
288. German Visit / 德国之行	411



289. Why? / 为什么?	413
290. You Are the Fifth / 你是第五条(鱼)	415

十二、吹牛免税区 417

291. A Branch Office / 子公司	418
292. A Beat-up Car / 破车	419
293. Whose Dog Is Smarter? / 谁的狗更聪明?	420
294. There Flies a Dead Duck / 飞走的死鸭	421
295. What a Big Beach / 多么大的海滩	422
296. Whose Father Was the Stronger? / 谁的老爸更强壮?	423
297. I Can't Sell It / 我不卖	424
298. Boasting / 吹牛	425
299. Surgeons / 外科医生	427
300. Two Farmers / 两个农夫	429

附：用幽默法为词语下定义 431

1. Part One / 第一部分	432
2. Part Two / 第二部分	434
3. Part Three / 第三部分	436
4. Part Four / 第四部分	438



一、爱情麻辣烫